

HORIZON

N° 118

Magazine culturel suisse

juillet + août + septembre 2022



Chère lectrices, chers lecteurs,

Enfin! La culture avec un grand «C» est de retour à Montréal et dans le reste du monde. Plus de 60 festivals accompagneront l'été 2022 dans la métropole québécoise! Après un hiver long et rigoureux, cette envie de retrouvailles estivales apporte son lot de joie et de gaieté. Mettant rapidement de côté les masques, nous, les spectateurs, sommes de nouveau au rendez-vous, ravis de trouver non pas une place vide à nos côtés, mais le sourire révélé par nos voisins de siège.

Quel soulagement de pouvoir enfin inspirer ce vent de reprise sans couverture. Il est question de renouveau et de redécouverte. Au Festival de Jazz de Montréal, le duo suisse The TWO reconstruit les ponts avec le public le 4 juillet sur la scène Rogers. Venez nombreux écouter nos sympathiques compatriotes et courrez la chance de recevoir une casquette suisse!

Les trois jeunes auteurs Aude Seigne, Bruno Pellegrino et Daniel Vuataz nous présentent leur dernière œuvre à six mains *Terre-des-Fins*, un livre original qui est aussi un projet mené en collaboration avec le Mudac Lausanne et avec les étudiants de la HEAD Genève. Un «roman de gare» à découvrir.

Parmi les artistes qui, pendant leur longue pause forcée, ont connu une vague de créativité aux résultats surprenants, je vous signale l'Orchestre Tout Puissant Marcel Duchamp, un collectif musical à géométrie variable de douze à quatorze instrumentistes. Repérez-les pour vous faire emporter par la musique fantasmagorique de ce groupe soutenu par Pro Helvetia.

Notre rôle de promoteur culturel nous amène également à regarder au-delà de la scène, vers le passé et l'avenir. Avec notre nouvelle campagne de durabilité, nous espérons, à notre échelle, éveiller les esprits à un retour à la nature. Apprenons davantage sur le rôle important que les abeilles jouent depuis des siècles dans le maintien de la biodiversité. Suivez notre campagne de durabilité [<https://bit.ly/38gzvUa>] tout au long de l'année: balados, vidéos et films vous attendent.



Depuis 1976, la Suisse est au programme dans les cantons de l'Est avec des chants folkloriques, des saucisses suisses, de la lutte traditionnelle et un air de montagne qui n'a rien à envier à celui des Alpes. Après deux ans de pause, la grande Fête nationale suisse à Sutton est de retour! L'atmosphère est celle nostalgique et joyeuse des traditions et réminiscences helvétiques.

Cet été, plus que jamais, nous avons envie de rencontrer des gens et les artistes sont impatients de nous montrer toutes leurs grandes vertus. Faisons de 2022 l'année des retrouvailles et regardons vers l'avant avec le même optimisme et la même confiance des artistes!

Je vous souhaite un merveilleux été culturel,

Giancarlo Paduano-Heller

Consul – chef des affaires culturelles

BALADOS	dès à présent	Jean Porret – Essentielles abeilles	09
ARTS DE LA SCÈNE	01.07 – 10.07	Cirque Alfonse présente <i>Animal</i> à Joliette, QC	03
MUSIQUE	04.07 – 16.07	The TWO en tournée au Canada	03
LITTÉRATURE	05.07	Sortie de <i>Terre-des-Fins</i> de Aude Seigne, Bruno Pellegrino et Daniel Vuataz	04
MUSIQUE	14.07 – 24.07	Orchestre Tout Puissant Marcel Duchamp en tournée au Canada	07
ARTS DE LA SCÈNE	19.07 – 22.07	Cirque Alfonse présente <i>Animal</i> à Baie-Saint-Paul, QC	03
CINÉMA	29.07 – 01.08	<i>Demain Genève</i> , projection en ligne	11
SAVIEZ-VOUS?	30.07	Festivités helvétiques au Mont Sutton, QC	09
ARTS VISUELS	08.09	<i>Nicolas Party: L'heure mauve</i> – visite guidée	07
ARTS VISUELS	☉ 11.09	Jennifer Alleyn présente <i>Catalogue des traces</i> à Valcourt, QC	07

ARTS DE LA SCÈNE

Animal

Nos compatriotes, fondateurs de la mythique troupe québécoise Cirque Alfonse, présentent leur spectacle *Animal* du 1^{er} au 10 juillet au Parc Louis-Querbes à Joliette et du 19 au 22 juillet durant le populaire festival Le Festif! à Baie-Saint-Paul.



Animal offre une série de fables surréalistes et un tantinet irrévérrencieuses, impressionnantes de virtuosité et d'un comique irrésistible. Les artistes emmènent petits et grands à la découverte d'un terroir réinventé. Dans ce spectacle, l'étable est en folie et la grange sens dessus dessous! Ici, l'imaginaire flirte avec les contes d'enfance, la ruralité s'avère aussi énergique que poétique. On tord sauvagement les clichés, détourne joyeusement la morale, séduit avec lyrisme et prouesses. Et, une fois encore, le Cirque Alfonse privilégie une approche multidisciplinaire. Il poursuit cette démarche saluée où le cirque, le chant, la danse, le théâtre et, bien entendu, la musique, font front commun sur scène.

Quand: Du 1^{er} au 10 juillet 2022

Où: 100 Fabre, Joliette, QC

Infos: www.spectaclesjoliette.com

Quand: Du 19 au 22 juillet 2022

Où: 22 Cherde L'Hôpital
Baie-Saint-Paul, QC

Infos: www.lefestif.ca

MUSIQUE

The TWO en tournée

L'Helvétè Thierry Jaccard et le Mauricien Yannick Nanette sont de retour dans l'Est du Canada pour quelques concerts durant le mois de juillet. De leurs racines musicales solidement ancrées dans les années 20 croît une arborescence atypique influencée par des sonorités modernes et créoles. Leurs notes résonnent d'ondes positives et ce sont bien des sourires qu'illuminent les visages des deux musiciens. Alors n'hésitez pas, plusieurs dates s'offrent à vous pour voir sur scène ce sympathique duo: le 4 juillet au Festival de Jazz de Montréal, le 6 à la Maison de la Culture de Waterloo, les 7 et 8 au Sherblues & Folk à Sherbrooke, le 11 au Parc Claude-Jasmin à Boisbriand, le 15 juillet à La Pointe Sec à Mont-Louis et le 16 juillet au Centre culturel Le Griffon à Gaspé. Et en attendant le plaisir de les (re)voir, nous leur avons posé quelques questions:

Quand: Du 4 au 16 juillet 2022

Où: Au Québec

Infos: www.the-two.ch

VOUS REVENEZ AU QUÉBEC POUR QUELQUES CONCERTS, COMMENT TROUVEZ-VOUS LE PUBLIC D'ICI ?

Les spectateurs québécois sont vraiment différents de ceux que nous avons pu côtoyer en Europe. Chaque pays a ses caractéristiques, nous avons accès en quelque sorte aux codes du vivre-ensemble d'un lieu au travers de l'énergie qui se dégage d'un public, bien qu'on ne puisse faire de généralité. Au Québec, les gens nous ont semblé plus direct, plus facilement participatifs. Ce qui est sûr c'est qu'ils sont moins réservés qu'en Suisse! Quoi qu'il en soit, nous appréhendons notre travail artistique foncièrement en lien avec l'énergie qui émane de la salle et c'est toujours un plaisir pour nous de découvrir de nouvelles façons de réagir; d'interagir. Nous nous réjouissons d'ores et déjà de fouler à nouveau le sol canadien.

UN CONCERT AU FESTIVAL DE JAZZ DE MONTRÉAL C'EST :

Nous jouons depuis 10 ans et chaque année a eu son lot de surprises. Après avoir réalisé notre rêve de passer à plusieurs reprises au Montreux Jazz Festival, nous espérions pouvoir fouler les planches du Festival de Jazz de Montréal. Cette année est donc spéciale pour nous vu que nous pourrions nous y produire le 4 juillet prochain. Bien que chaque concert soit unique et que les plus belles soirées peuvent se créer dans n'importe quel contexte, avoir la chance de jouer dans un festival d'un tel renom est une reconnaissance importante pour nous. Que ce genre d'organisation nous fasse confiance, nous donne l'énergie et la force pour continuer et avancer.

QUE SOUHAITEZ-VOUS À THE TWO POUR CETTE TOURNÉE ?

Ce que nous souhaitons à The TWO? Ce que nous avons toujours tenté de ne pas perdre, c'est le plaisir... Celui de jouer, de partager et d'aller à la rencontre des gens. Nous avons toujours mis un point d'honneur à garder les pieds sur terre et à trouver le plaisir dans chacune de nos prestations. Que cela dure!



Propos recueillis par Sara Bagdasarianz



©Anne-Laure Lechat

LITTÉRATURE

Aude Seigne, Bruno Pellegrino et Daniel Vuataz

Aude Seigne, Bruno Pellegrino et Daniel Vuataz sont trois auteur·ices basé·es entre Lausanne et Genève (et aussi Berlin pour Bruno), mais c'est avant tout l'amitié qui les relie depuis longtemps. Ils ont collaboré pendant des années au sein du Collectif AJAR, surtout connu à l'étranger pour son roman-canular *Vivre près des tilleuls*, écrit à treize, dix-huit ou vingt-trois cerveaux (les sources varient) – roman d'ailleurs né lors du festival Québec en toutes lettres en 2014. Ce goût de l'écriture à plusieurs mains leur est resté : en 2018 et 2019, ils ont écrit en trio une série télé littéraire et apocalyptique, *Stand-by*, qui compte pour le moment 2 saisons. *Terre-des-Fins* est leur deuxième projet collectif pour les éditions Zoé. Le site internet de leur editrice dit que leur écriture « conjugue vitesse, observation et amour de la narration », et ils sont d'accord : « ce qui nous intéresse, dans ces projets à trois, c'est de voir à quel point nos écritures peuvent se fondre les unes dans les autres, comment nos univers peuvent s'enrichir mutuellement, en empruntant aussi aux procédés scénaristiques issus du petit ou du grand écran. L'écriture collective nourrit également nos projets personnels, et nous comptons bien continuer à développer cette façon d'inventer des histoires. » Ils viennent d'ailleurs de créer un studio d'écriture collective, la ZAC [www.la-zac.ch], avec une autre amie écrivaine, Fanny Wobmann. Lisez ici l'entretien effectué en vue de la sortie de leur roman au Canada le 5 juillet prochain :

TERRE-DES-FINS C'EST :

Trois jours et trois nuits dans la vie de Liv, une jeune femme qui se débrouille pour survivre à Terre-des-Fins, une ancienne ville minière très reculée, envahie par les hautes herbes et entourée de montagnes. La ville est sur le déclin. Le seul moyen d'y parvenir, c'est de prendre le train de marchandises, qui ne passe qu'une fois par mois. Lorsque Liv rencontre Sora, une citadine venue dans ce bout du monde pour y récupérer une inestimable œuvre d'art faite à partir de la roche de la région, aucune des deux ne se doute de ce qui l'attend.

VOS STYLES SONT DIFFÉRENTS, QUELLE TECHNIQUE UTILISEZ-VOUS POUR ÉCRIRE À SIX MAINS ?

Nos styles sont différents, mais le style, c'est une matière plastique. Le collectif Wu Ming, connu en Italie pour ses romans collaboratifs, raconte cela d'une manière qui nous plaît bien : les gens ont des préjugés sur ce qu'on appelle « style littéraire », on pense que chaque auteur·ice a sa « propre voix », unique, mais on pourrait plutôt dire que chaque personne, et même chaque collectif, possède plusieurs voix et plusieurs styles. En fait, c'est une question de travail, de préparation, mais aussi de pratique et de confiance. Le « style » de la série *Stand-by*, par exemple, était très visuel, surplombant, comme une caméra juste au-dessus des personnages. Pour *Terre-des-Fins*, nous nous sommes plongé·e·s dans le cerveau de Liv pour la faire parler à la première personne, on a donc dû discuter de sa vision du monde, de sa langue, avant d'écrire la moindre ligne, mais aussi lors des étapes de réécriture.

Concrètement, nous écrivons en plusieurs phases, dont la première est orale. Nous nous rencontrons pour discuter, pour décider des thèmes, de l'univers, des personnages, du ton. Ces séances, souvent euphoriques, nous permettent de construire ensemble une histoire qui nous parle. S'ensuit une phase de scénarisation, où nous détaillons l'intrigue, procédons au découpage des scènes (beaucoup de techniques sont empruntées à l'écriture scénaristique).

Terre-des-Fins

ZOE

Bruno Pellegrino
Aude Seigne
Daniel Vuataz



PROTRAIT

Puis l'écriture se fait individuellement, en se répartissant des séquences du scénario à « exécuter par l'écriture ». Une fois que chacun-e a rédigé ce premier jet, souvent brut et décomplexé, les textes circulent entre nous selon des recettes qui peuvent changer selon le projet, mais qui ont toujours pour point commun de nous laisser carte blanche pour réécrire, couper, ajouter, triturer. Ces passages par strates sur le texte peuvent prendre un certain temps. Personne n'a la main mise sur le résultat final, qui est donc aussi collectif que possible – aucune phrase n'est clairement attribuable à l'un-e ou l'autre d'entre nous.

COMMENT CE PROJET LITTÉRAIRE EST-IL NÉ ?

Le directeur adjoint du Musée de design et d'art contemporain de Lausanne (Mudac) a lu *Stand-by*, la série commandée en 2018 par Caroline Coutau, directrice des éditions Zoé. Il a vu dans cette écriture collective et contemporaine des similitudes avec le « roman de gare », thème de l'exposition inaugurale du nouveau bâtiment du musée, à côté de la gare de Lausanne justement. C'est ainsi que nous avons reçu cette proposition plutôt inattendue d'écrire un « roman de gare », pour servir de socle à une exposition muséale de grande ampleur.



QUELLES SONT LES CARACTÉRISTIQUES D'UN TEL GENRE ?

Historiquement, il s'agit de brefs livres mis à disposition dans les kiosques et les librairies, sur les quais des gares, pour instruire et divertir les voyageurs et voyageuses durant leur trajet en train. Le roman de gare est donc une publication bon marché, mais pas forcément « facile » (on trouvait surtout, au XIX^{ème} siècle, des condensés de grandes œuvres de la littérature française), mais qui doit pouvoir se lire en une heure ou deux (*Les Misérables* en 100 pages...). De fil en aiguille, le genre a dérivé vers des intrigues plus « cheap » pour aboutir aujourd'hui à cette connotation légèrement péjorative : on parle de roman de gare comme on pourrait parler de roman de plage. C'est d'ailleurs ce côté « facile » que nous avons pris plaisir à déjouer, à savoir la dimension très souvent sexiste des romans de gare – des héros virils, des femmes-objets, un ordre du monde impeccablement patriarcal. Avec *Terre-des-Fins*, nous essayons de détourner ces codes pour proposer une autre vision, tout en conservant certains ingrédients (la vitesse de lecture, une intrigue à rebondissements, et même une *happy end*!).

EN QUOI CE PROJET EST-IL ORIGINAL ?

En dehors du roman de gare, la commande passée par le musée comportait une autre contrainte de taille : il fallait que notre texte intègre différentes pièces qui seraient montrées lors de l'exposition inaugurale : objets liés aux trains (horloges, mobilier, etc.), affiches, clips musicaux, mais aussi des pièces de design contemporain. Nous étions libres de faire apparaître ces œuvres comme nous le voulions. Parfois, il s'agit juste d'un détail, d'une allusion, d'autres fois, d'un élément de l'intrigue. L'échange s'est fait dans les deux sens : le musée a ajouté à son exposition des œuvres que nous lui avons suggérées, notamment celles en lien avec le monde du graffiti, art que Liv pratique sur des trains abandonnés. Par ailleurs, pendant que nous construisions notre roman, des étudiant-es de la Haute école d'art et de design de Genève (HEAD) travaillaient sur la scénographie de l'exposition. Le projet qui a été choisi proposait des briques rouges – l'idée nous séduisait alors nous avons fait de *Terre-des-Fins* une ville de briques rouges.

COMBIEN DE TEMPS VOUS A-T-IL FALLU POUR ÉCRIRE CE LIVRE ?

Entre le premier « pitch » et la remise du manuscrit final à notre éditrice, il s'est passé moins de onze mois. Les sept premiers mois ont été consacrés à la scénarisation, l'écriture s'est étalée sur deux mois et les réécritures sur deux autres. Nous avions tous les trois d'autres projets en cours au même moment, on peut donc dire que ça a été rapide ! C'est d'ailleurs l'un des avantages de l'écriture collective : une fois que les mécanismes sont bien huilés et que les automatismes existent, le projet avance à grande vitesse.

QU'APPORTERA-T-IL AU PUBLIC NORD-AMÉRICAIN ?

En cherchant des inspirations géographiques réelles pour *Terre-des-Fins*, nous avons souvent tourné autour d'Asbestos à Val-des-Sources, QC et son impressionnante mine d'amiante à ciel ouvert, dans des paysages à la fois magistraux et austères. Le train qui relie Sept-Îles à Schefferville nous a aussi servi de référence pour celui qui relie notre ville fictive au reste du monde. Il y a quelque chose de l'ordre des grands espaces, d'un certain Nord indéterminé, qui traverse ce roman. À côté de cela, le roman parle de choses comme l'émancipation, la place de l'art dans notre quotidien ou la fin d'un monde : des thèmes universels qui peuvent toucher d'un côté de l'Atlantique comme de l'autre.

QUE SOUHAITEZ-VOUS À TERRE-DES-FINS ?

Pour notre précédent projet à trois, *Stand-by*, il nous a semblé que la critique s'intéressait davantage à l'aspect collectif qu'au contenu. L'écriture collective intrigue, c'est bien normal, mais nous aimerions que *Terre-des-Fins* soit lu autrement que comme une curiosité, que le livre touche un public grâce à la force de ses personnages, à l'originalité de leur vision du monde. Que notre travail s'efface au profit de l'histoire. Aussi, nous avons à cœur de montrer que la Suisse romande peut inventer de bonnes histoires, qui pourraient, qui sait, intéresser le cinéma ou la télévision.

Quand : Dès le 5 juillet 2022

Où : En librairie, partout au Canada

Infos : www.editionszoe.ch

Propos recueillis par Sara Bagdasarian



L'expérience de l'immobilier DEPUIS 1983

- Gestion Immobilière
- Construction
- Entretien Ménager
- Sécurité
- Courtage



ALFID LE GROUPE RÉUSSIR EN BONNE COMPAGNIE

500, Place d'Armes - Suite 1500 Montréal (QC) H2Y 2W2
T. 514.282.7654 // alfid@alfid.com // www.alfid.com //

Enrichissez
votre
culture.

LES BELLES
HEURES

Grâce à nos conférences éducatives
en ligne et en salle. Renseignez-vous sur
notre programmation en visitant le

www.bellesheures.umontreal.ca



DES STRATÉGIES GAGNANTES
en affaires et en droit

FML

A V O C A T S

FERLAND MAROIS LANCTOT
Société nominale d'avocats

**Planification/administration successorale
et d'actifs financiers**

y compris les successions transnationales
les fiducies et la divulgation fiscale volontaire

Conseils juridiques et d'affaires

Pour les gens d'affaires et les entreprises
d'ici ou de l'étranger

Jean-Marc Ferland
LL.L. (Suisse), LL.M. LL.B., B.C.L.
Avocat - Attorney

Tél. : (514) 861-1110
ferland@fml.ca
www.fml.ca

LETTE
LAWYERS – AVOCATS – RECHTSANWÄLTE

Depuis plus de 50 ans, certains des plus grands
groupes européens, de même que de nombreuses
PME, ont compté sur Lette au Canada pour leur
offrir des compétences du plus haut niveau et une
approche pratique à la résolution de leurs problèmes.

CONTACTEZ
BERNARD LETTE
BLETTE@LETTE.CA

WWW.LETTE.CA

MONTREAL – LETTE & ASSOCIÉS S.E.N.C.R.L. TORONTO – LETTE LLP PARIS – LETTE ALÉRIEN MUNICH – LETTE & KNORR

ARTS VISUELS

Visite guidée - Nicolas Party: L'heure mauve

Quand: Jeudi 8 septembre 2022 à 15h30

Où: 1380 Sherbrooke Ouest, Montréal, QC

Participation: montreal.inv@eda.admin.ch



Le Consulat général de Suisse à Montréal a le plaisir d'offrir, à quinze de ses lecteurs, une visite guidée en français de l'exposition *Nicolas Party: L'heure mauve* le 8 septembre 2022 à 15h30, au Musée des beaux-arts de Montréal (MBAM).

Comment participer? Envoyez-nous un message électronique en mentionnant «Nicolas Party» dans le sujet. Les quinze premières personnes ayant envoyé un email seront contactées afin de prendre part à ce tour exclusif. Seules les personnes ayant reçu une confirmation pourront participer à cet événement. Une adresse par individu. À vos courriels!

L'heure mauve réunit des aquarelles, des pastels et des sculptures de Nicolas Party, dont une vingtaine d'œuvres récentes jamais exposées, qui dialoguent avec des œuvres de la collection de MBAM. Intégrant une série de murales monumentales, les salles du Musée font office de toiles sur lesquelles le plasticien déploie son imaginaire poétique. Les paysages, portraits et natures mortes présentés, aussi subtils que fantastiques, illustrent les liens complexes et souvent inextricables.

ARTS VISUELS

Catalogue des traces

Quand: Jusqu'au 11 septembre 2022

Où: 1002 J.-A. Bombardier, Valcourt, QC

Infos: www.jenniferalleyn.com



Le catalogue des traces, Jennifer Alleyn – Exposition Ensemble ©Sara A. Tremblay

Retrouvez Jennifer Alleyn au Centre culturel Yvonne L. Bombardier à Valcourt (QC) jusqu'au 11 septembre pour le second volet de son projet transdisciplinaire *Catalogue des traces*, dans le cadre de l'exposition *Ensemble*.

Quatre artistes [Jennifer Alleyn, Josianne Bolduc, Andrée Marcoux et Violette Leduc] se sont réunies autour des notions de communauté et de vivre-ensemble. Par des pratiques et des démarches différentes, ce groupe explore les liens entre les êtres; leurs actions, leur mémoire, leurs créations ou leur corps sont autant d'aspects individuels et singuliers qui, pourtant, interpellent l'autre dans sa ressemblance.

Née en Suisse, la cinéaste Jennifer Alleyn élargit son registre à travers l'installation et la photographie. Son travail interroge le concept d'absence qui sous-tend celui de mémoire. Son œuvre *Le catalogue des traces* trouve son origine dans sa propre trajectoire familiale. Fille d'une immigrante suisse, Jennifer Alleyn aborde l'intégration des nouveaux arrivants au Québec faite de deuils et d'obstacles à surmonter. À partir d'entretiens réalisés auprès d'immigrants questionnés sur un objet qu'ils ont dû abandonner dans leur pays d'origine, l'artiste dresse une liste de ces «items laissés derrière». Elle a ensuite invité la population locale à participer à l'œuvre en demandant aux résidents d'identifier un objet qu'ils possédaient chez eux afin de l'exposer. Les articles communs récoltés soulignent moins les différences que les ressemblances entre les êtres, faisant naître ainsi la possibilité d'un dialogue.

MUSIQUE

OTPMMD en tournée

Quand: Du 14 au 24 juillet 2022

Où: Au Québec et en Ontario

Infos: www.otpmd.ch



Avis à tous les mélomanes! L'Orchestre Tout Puissant Marcel Duchamp (OTPMMD), un collectif musical multigenre regroupant de douze à quatorze musiciens et chanteurs aux horizons multiples, sillonnera les routes de l'Est du Canada durant le mois de juillet. Retrouvez-le lors de son concert du 14 juillet à La Guinguette chez Edmund à Rouyn-Noranda, du 15 juillet au Centre for Culture, Arts, Media & Education à Toronto, du 16 juillet au Minautore à Gatineau, du 17 juillet au Festival d'été de Québec à Québec, des 22 et 23 juillet au festival Le Festif! à Baie-Saint-Paul ou du 24 juillet à l'Entrepôt 77 à Montréal.

Fondé en 2006, OTPMD peut compter sur le talent immense de ses de comparses afin de livrer une musique énergique, qui en fera vibrer plus d'un. Dans cette composition, les voix, les cuivres, les percussions entraînantes et les instruments à cordes s'unissent pour donner naissance à une infinité de sonorités, d'où pointent des influences pop, celtiques, jazz, latines, africaines, sans limites aucune. Avec l'Orchestre Tout Puissant Marcel Duchamp, l'éclectisme est à l'honneur et fera la joie d'un public en quête d'originalité.



Chocolats Suisses

HERMANN ZUCCATTI
MAÎTRE CHOCOLATIER

CHOCOLATS SURFINS
pour toutes occasions

Y goûter, c'est l'adopter!

BOUTIQUE CADEAUX

450 621-8440 • 411, Grande-Côte Rosemère (Qc) J7A 1K9
www.chocolatssuisses.com



**CHAMBRE DE
COMMERCE
CANADO-SUISSE
(QUÉBEC)**

**UN MILIEU DE RENCONTRES
ET D'ÉCHANGES**

Événements,
webinaires,
magazine,
rabais exclusifs et
bien plus!

QUI SOMMES-NOUS ?

La Chambre de Commerce Canado-Suisse (Québec) (CCCSQ) est un organisme d'affaires qui a pour mission de favoriser les échanges commerciaux, industriels et financiers entre la Suisse et le Canada avec un intérêt particulier pour la province de Québec.

DES QUESTIONS ?

administration@cccsq.ca
+1 514 937-5822
www.cccsq.ca

**DEVENEZ
MEMBRE**

Chambre de commerce Canado-Suisse (Québec) • 3450 Drummond suite 152, Montréal Qc H3G 1Y2



MIRABAUD

GESTION DE FORTUNE - GESTION D'ACTIFS - COURTAGE

Mirabaud Canada Inc.
1, Place Ville Marie, Bureau 2810
Montréal (Québec) H3B 4R4, Canada
T +1 514-393-1690 - F +1 514-875-8942
www.mirabaud.com

Mirabaud Canada Inc. est membre de
l'Organisme canadien de réglementation du
commerce des valeurs mobilières et du Fonds
canadien de protection des épargnants.

PREPARED FOR NOW

SAVIEZ-VOUS ?

Célébrations suisses

Après deux ans d'absence, les habituelles festivités helvétiques organisées par la Fédération des sociétés suisses de l'Est du Canada à l'occasion de la Fête nationale suisse reprendront du service et auront lieu le samedi 30 juillet au Mont Sutton dans les Cantons-de-l'Est, en Estrie.

Appuyée par une centaine de bénévoles, cette célébration accueille annuellement plus de 3000 visiteurs d'origine suisse ou amis de la Suisse. Cet événement est la plus grande Fête nationale suisse au monde ayant lieu à l'extérieur de la Confédération helvétique.

Vous pourrez vous procurer, si vous le désirez, l'insigne du 1^{er} août Pro Patria au stand d'information! Il souligne cette année sa 100^e édition. Pour l'histoire, sa vente a contribué pour beaucoup au demi-milliard de francs investis depuis 1909 par l'organisation en faveur de projets utiles à la société. Pro Patria a pu ainsi s'engager dans environ 3000 organisations différentes. Au cours des 30 dernières années, la fondation s'est concentrée davantage sur les domaines du patrimoine bâti et des traditions vivantes. Et actuellement, elle soutient principalement des desseins en culture.

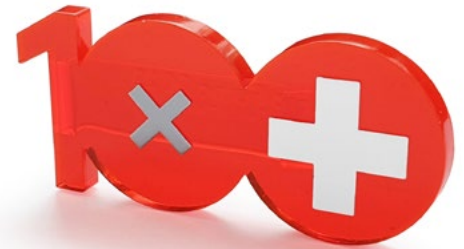
Mais revenons au 30 juillet prochain : dans l'ensemble, sachez que les festivités commenceront dès 10 heures du matin. Des activités et des spectacles traditionnels seront au programme durant toute la journée. Petits et grands y trouveront leur compte avec les chants folkloriques, les mets typiquement suisses, la lutte et les jeux pour les enfants ainsi que le cortège aux lampions et le feu du 1^{er} août qui se dérouleront plus tard dans la soirée... L'ensemble musical venu tout spécialement de Suisse pour l'occasion sera Accord'Accord; un groupe de six accordéonistes qui fait partie du Club des Sittelles d'Oron-la-Ville. Brigitta Rösli fera quant à elle le déplacement depuis Lucerne et jodlera des airs pour notre plus grand plaisir! Des musiciens locaux viendront également animer cet événement. En ce jour où notre origine profonde sera ravivée, la belle qualité de leurs interprétations et leur joie de se trouver sur sol canadien parmi nous, vous réjouiront.

Beau temps, mauvais temps; la Suisse sera donc bien au rendez-vous pour cette journée qui promet d'être mémorable. Nous espérons vous y voir nombreux!

Quand : Samedi 30 juillet 2022

Où : 671 chemin Maple, Mont Sutton, QC

Infos : www.fedesuisse.com



©Pro Patria

BALADOS

Des Alpes aux Rocheuses!



Jean Porret
Essentielles abeilles
S3 #4

Depuis trois saisons, nos podcasts mettent en avant des personnalités suisses ayant immigré partout au Canada. Issues des mondes sportifs, culturels ou encore des affaires elles vous livrent, en anglais ou en français, leur expérience professionnelle, les défis qu'elles ont rencontrés et la manière dont elles les ont surmontés. Des thèmes tels que les sciences, la culture, la politique, l'éducation ou l'innovation sont ainsi abordés lors de ces entretiens. Ces moments savoureux d'écoute sauront assurément vous divertir et, pourquoï pas, vous passionner! Chaque nouvel épisode est lancé par le biais des pages Facebook des Représentations suisses au Canada et disponible sur iTunes, Spotify et YouTube.

Dès à présent, retrouvez Jean Porret, apiculteur suisse résidant à Valcourt (QC). Il vous emmène à la découverte du monde fascinant des abeilles lors d'un éco-voyage enregistré de 30 minutes.

Quand : Actuellement

iTunes : <https://apple.co/3k3zkgE>

Spotify : <https://spoti.fi/3axbruF>

YouTube : <https://bit.ly/3gNLCcU>

BOURSES D'ÉTUDES

La Société de Bienfaisance Canado-Suisse (SBCS) accordera pour l'année scolaire 2022-2023 des bourses d'études aux élèves de nationalité ou de descendance suisses résidant dans la province de Québec. Ces bourses seront distribuées aux étudiants des CEGEP, universités, écoles de métiers ou cours spécialisés. Vous pouvez demander un formulaire de candidature via le site web du Consulat général de Suisse à Montréal: www.eda.admin.ch/montreal. Ces documents doivent être retournés avant le 30 septembre 2022.

Quand : Jusqu'au 30 septembre 2022

Infos via : www.eda.admin.ch/montreal



©jovan_epn



7^e art helvétique – Récompenses

Le Prix du cinéma suisse honore la création cinématographique helvétique depuis 1998. Il est organisé par l'Office fédéral de la culture (OFC), en partenariat avec la SRG SSR et l'Association « Quartz » Genève Zurich ainsi qu'en collaboration avec Swiss Films, l'Académie du Cinéma Suisse et les Journées de Soleure.



©Schweizer Filmakademie

Cette année, la cérémonie de remise des récompenses a eu lieu à Zurich. Le prix du meilleur film de fiction a été attribué au long métrage *Olga* d'Elie Grapper. Cette fiction a également obtenu les prix du meilleur scénario (Elie Grapper) et du meilleur son (Jürg Lempen).

Le prix du meilleur documentaire est revenu à Svetlana Rodin et Laurent Stoop pour *Ostrov – Die verlorene Insel*, celui du meilleur court métrage à Jela Hasler pour *Über Wasser*. Marcel Barelli, *Dans la nature*, a obtenu le prix du meilleur film d'animation tandis que Julia Furer a remporté le prix du meilleur film de diplôme pour *Love Will Come Later*.

La MIF, de Frédéric Baillif, décroche trois récompenses: celle de la meilleure interprétation féminine est revenue à Claudia Grob pour son rôle de Lora, celle du meilleur second rôle [féminin] a été attribuée à Anaïs Uldry pour son rôle d'Audrey et celle du meilleur montage est allée à Frédéric Baillif.

Fatima Dunn, Lorenz Merz et Julian Sartorius signent la meilleure musique de film pour *Soul Of A Beast*. Toujours pour le même long métrage, Fabian Kimoto et Lorenz Merz raflent le prix de la meilleure photographie et Pablo Caprez celui de la meilleure interprétation masculine pour son rôle de Gabriel.

Salez moins, savourez mieux!



- Préparé avec 33% moins de sodium.
- Infusé aux légumes et herbes fraîches et biologiques.
- Rehausse le goût de toutes vos recettes.



avogel.ca



A.Vogel



Demain Genève - film gratuit

Le Consulat général de Suisse à Montréal vous offre de visionner le film *Demain Genève*, en ligne, sur inscription, du 29 juillet au 1^{er} août, dans le cadre de sa campagne de sensibilisation à la durabilité lancée en mai dernier. Baptisée #ECOAGIR, cette action vous invite à rejoindre cette représentation dans ses efforts visant à bâtir un avenir durable et écoresponsable!

En plus du documentaire *Demain Genève*, laissez-vous inspirer par un éventail d'offres thématiques sur le sujet: balados, vidéos, infos vous seront proposés jusqu'en avril 2023... Rendez-vous sur l'agenda de notre page internet et sur nos médias sociaux pour tous les détails en temps réel!

Demain Genève, c'est l'histoire d'un groupe de jeunes qui, fascinés par ce qu'ils ont appris dans le film français *Demain*, se demandent si de telles solutions existent près de chez eux. Ne connaissant ni les défis environnementaux et sociaux auxquels leur ville est confrontée, ni les initiatives de la région, les amis décident de rencontrer des experts et des porteurs de projet durable, et vous invitent à partager leur aventure. Fortement inspiré du documentaire de Mélanie Laurent et Cyril Dion sorti en 2015, *Demain Genève* propose une vision positive de l'avenir, un aperçu de ce à quoi pourrait ressembler notre région demain. Et pourquoi pas aussi votre endroit!



©Guillaume Megevand

S
AVIS
A

À nos lecteurs

Suivez les actualités culturelles à participation suisse en vous abonnant à notre page Facebook !

FACEBOOK:

www.facebook.com/SwissConsulateMontreal
ou en vous inscrivant à notre infolettre culturelle mensuelle:
montreal.kultur@eda.admin.ch

CONSULAT GÉNÉRAL DE SUISSE À MONTRÉAL

1572, av. du Docteur-Penfield, Montréal, QC H3G 1C4
Tél: 514 932-7181 | Fax: 514 932-9028

SITE INTERNET + « HORIZON » EN LIGNE:

www.eda.admin.ch/montreal

Bouclage Horizon N°119: le 19 août 2022

Merci de nous transmettre toute information concernant des événements culturels avec participation suisse par courriel à:
montreal.kultur@eda.admin.ch

Design et impression: Boo! Design inc | 7378 rue St-Hubert, Montréal QC H2R 2N3 | www.boodesign.ca

CRÉDITS PHOTO DE LA PAGE COUVERTURE (de gauche à droite et de haut en bas):

©Lydia Shenk | ©Laura Morier-Genoud | ©The TWO



V E R T U O

RENDEZ VOTRE QUOTIDIEN
EXTRAORDINAIRE



NESPRESSO